

# Conforms to European Safety Standards EN 747-1: 2012+A1:2015



**EN** Please read this manual carefully before using the product. Please follow all instructions in this manual. KEEP THE MANUAL FOR FUTURE REFERENCE!  
**DE** Bitte lesen Sie vor Gebrauch des Produktes die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. WICHTIG FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN!  
**NL** Lees deze handleiding voor gebruik van het product. Volg alle instructies in deze handleiding. BEWAAR DE HANDLEIDING VOOR DE GEHELE LEVENSDUUR VAN HET PRODUCT.  
**FR** S'il vous plaît lire ce manuel avant l'utilisation du produit. S'il vous plaît suivre toutes les instructions de ce manuel. GARDEZ LES INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DU PRODUIT!  
**ES** Por favor, lea este manual cuidadosamente antes de la operación del producto. Por favor, siga todas las instrucciones de este manual. MANTENGA ESTE MANUAL DURANTE TODO EL PERÍODO DE EXPLOTACIÓN DEL PRODUCTO!  
**IT** Legga attentamente questo manuale prima di usare il prodotto. Per favore, segua tutte le indicazioni del manuale. CONSERVI IL MANUALE DURANTE TUTTO IL PERIODO DELL'ESPLORAZIONE DEL PRODOTTO!  
**P** Leia atentamente este manual antes de utilizar o produto. Siga as instruções. CONSERVE O MANUAL DURANTE O TEMPO DE VIDA DO PRODUTO!  
**RU** Внимательно прочтите это руководство перед эксплуатацией изделия. Пожалуйста, следуйте всем указаниям данного руководства. СОХРАНЯЙТЕ РУКОВОДСТВО В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ ИЗДЕЛИЯ!  
**AE** أصوة نيا ل لأطفال برجي قراءة هذا الدليل قبل استخدام المنتج. برجي اتباع جميع التعليمات في هذا الدليل. احتفظوا بالدليل خلال الفترة كلها لاستخدامكم للمنتج!



polini-kids.de



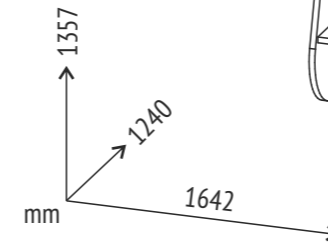
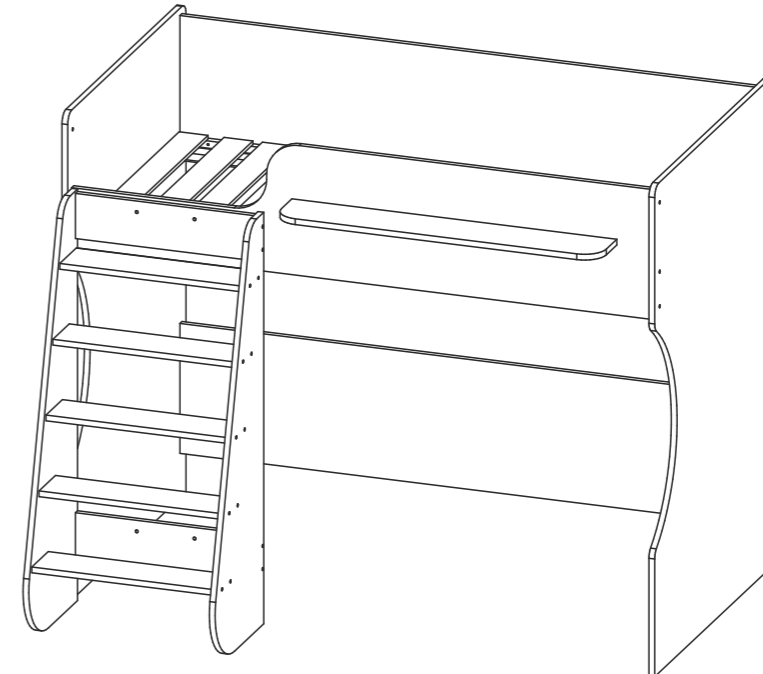
polini-rus.ru



polinglobal.com



topol-dt.ru



## Polini kids Dream 1700

- EN** Cabin bed
- DE** Jugendbett
- NL** Hoogslaper
- FR** Lit mezzanine
- ES** Cama alta
- IT** Letto a soppalco
- P** Cama alta
- RU** Кровать-чердак детская
- AE** أبيض سرير بدورين



## متطلبات الهندسة الوقائية، الاحتفاظ، والاستخدام

قبل تركيب واستخدام المنتج يجب قراءة كامل التعليمات. احتفظوا بهذه التعليمات لاستخدامها في حال ظهور أية أسئلة في المستقبل.  
 اتبعوا ملاحظات التنبيه الموجودة على الهيكل الطرفي للسريبر العلوي وعلى العلية. لا تقوموا بإزالة لواقف التنبيه من على السريبر.  
 لتفادي إمكانيات حدوث الانقباض والسقوط يجب التأكد دائما بأن الفراش و/أو الحشاء تحت الفراش و الذي سوف تستخدمونهم لهم قياس موصى به.  
 بوصة 31.5 بالطول و ( ملم 800 ) بوصة 63 يجب ان يكون قياس الفراش الموضوع في السريبر العلوي بالعرض ( ملم 1600 ) بوصة 6,3 تأكدوا من أن سماكة الفراش الموضوع على السريبر العلوي لا يزيد عن ( ملم 127 ) بوصة 5 سطحه موجود أسفل حاجر الحماية بمقدار لا يقل عن

تحذير: يمكن أن يعلق الأطفال بين السريبر وبين الجدار أو المنحدر أو السقف أو العناصر الداخلية المجاورة (مثل الخزائن) والخ. ولتجنب خطر الإصابة الخطيرة لا ينبغي أن تتجاوز المسافة بين الحافة . ملم 230 ملم أو يجب ان تكون أكبر من 75العلوية لسياج الحارس وبين العنصر المجاور .  
 تحذير: ممنوع استخدام سريبر بطابقين/ سريبر الدور العلوي إذا كان أي عنصر من هيكله تالفاً أو مفقوفاً .  
 يجب وجود تهوية كافية في الغرفة لتقليل رطوبة الهواء ومنع تكون العفن داخل السريبر وحوله . من الضروري أن يقوم بالتحقق من موثوقية التثبيت لجميع العناصر المتصلة بالنظام .  
 لا تسمحوا للأولاد باللعب على و تحت السريبر و لا تسمحوا لهم بالفقز على السريبر .  
 يجب أن يتم الصعود و النزول من و إلى السريبر العلوي فقط عبر السلم .  
 لا تستخدموا قطع غيار معيارية. اطلبوا قطع الغيار من الشركة المنتجة أو الوكيل .  
 وجود ضوء الليل بريد من أمان الطفل الذي يستخدم السريبر العلوي .  
 يجب أن يتواجد حاجر الحماية على الطرفين الطويلين للسريبر العلوي بشكل إجباري. في حال تركيب السريبر المزودج بالقرب من الحائط، يجب تركيب حاجر الحماية من الطرف المجازي للحائط بأية أحوال على كامل طول هذا الطرف للوقاية من حدوث الانقباض بين السريبر و الحائط .  
 يحظر استخدام مراتب أو مراتب مائية مع نظام عائم .  
 تحذير: يمكن الاستخدام غير السليم لسريبر الدور العلوي وسريبر بطابقين أن يؤدي إلى مخاطر إصابة خطيرة عندما التثوبيش. ويحظر تركيب أو تعليق أي عناصر غير مخصصة لاستخدام السريبر على أي جزء من السريبر بطابقين وينطبق هذا الشرط بشكل خاص على الحبال والأربطة والشرائط والخطافات والأحزمة والحفائب .

- الحفاظ على المنتج من الصدمات والأضرار الميكانيكية.
- برجي التأكد من صحة وموثوقية التركيب للمنتج وفقاً لمتطلبات هذا الدليل قبل الاستخدام لتجنب الإصابة.
- يجب أن يتم تخزين المنتج في الداخل في درجة حرارة أقل من +20C وليس أعلى من +40 درجة مئوية والرطوبة النسبية من 45% إلى 70%.
- ينصح بمسح المنتج بقطعة قماش مبللة، ثم مسحها بقطعة قماش جافة، نظيفة وناعمة

## الصانع الضمان

1. المصنع المنتج ضمن توافق المنتج لمتطلبات الوثائق التنظيمية بشرط التزام المستهلك لشروط الحفظ، النقل، الاستخدام والتركيب.
2. حدة المنتج 1٠ سنوات .  
 فترة الضمان للمنتج – ٢٤ شهراً.
3. يتم استبعاد أي خلل مجاناً خلال فترة الضمان. إذ وجدت خلل، فعليك أن تقوم باختيار الشركة المصنعة على الفور. تبقى مسألة إصلاح المنتج أو توريد قطع الغيار وفقاً لتقدير الشركة المصنعة.
4. هذا المنتج غير مناسب للاستخدام التجاري أو الصناعي. الانتهاك يؤدي إلى انخفاض فترة الضمان.
5. يغطي الضمان فقط المادة أو خلل التصنيع، ولا تغطي خدمة الضمان اهتراء الأجزاء أو الأضرار الناجمة عن استخدام غير سليم. استخدام القوة أو التدخل دون تشاور مسبق مع قسم خدماتنا.
6. برجي الاحتفاظ بالعلية الأصلية خلال فترة الضمان. لتوفير نقل المنتج بطريقة آمنة في حال رجوعه. لا ترسل البضاعة إلى قسم الخدمات بدون العلية!

## شهادة القبول

المنتج رقم \_\_\_\_\_ تم صنعه وقبوله وفقاً لمتطلبات الإلزامية للمعايير، ووفقاً لوثائق التقنية الحالية، وتم الاعتراف به جاهراً للاستعمال.

ممثل ضبط الجودة

من قام بالتغليف

تاريخ الصنع

عنوان لإصلاح، استبدال الأجزاء ومكونات المنتجات خلال فترة الضمان:

**Polini GmbH**  
 Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland  
 Russische Federatie, 142531, Region Moscou, Elektrogorsk, Sovetskaja straat, Promzona (industriële gebied)  
 tel.: +49 800 7245184, e-mail: [info@polinigroup.de](mailto:info@polinigroup.de)

تاريخ البيع

ختم المنظمة التجارية

يحق للشركة المنتجة إدراج التغييرات التقنية الطفيفة، التي لا تنعكس في هذا الدليل.

**EN** Produced by: VOTKINSK INDUSTRIAL COMPANY JSC, Industrial area, Sovetskaya Str., Elektrogorsk, Moscow region, Russia, 142531

**DE** Hergestellt von: VOTKINSK INDUSTRIEUNTERNEHMEN AG, 142531, Russland, Moskauer Gebiet, Stadt Elektrogorsk, Sowjetskaja Straße, Industriezone

**NL** Geproduceerd door: OAO "VOTKINSKAJA PROMYSJLENNAJA KOMPANIJA" Russische Federatie, 142531, Region Moscou, Elektrogorsk, Sovetskaja straat, Promzona (industriële gebied)

**FR** Produit par: JSC "VOTKINSK INDUSTRIAL COMPANY", Russie, 142531, région de Moscou, Elektrogorsk, Sovetskaya Rue, zone industrielle.

**ES** Producido por: SRL "VOTKINSKAYA PROMYSHLENNAYA COMPANIYA", Rusia, 142531, región de Moscú., Elektrogorsk, calle Sovetskaya, área industrial.

**IT** Prodotto: S.p.a. del tipo aperto "VOTKINSKAYA PROMYSHLENNAYA COMPANIYA", Russia, 142531, la regione di Mosca, città Elektrogorsk, str. Sovetskaya, zona industriale

**P** Produzido por: EMPRESA INDUSTRIAL VOTKINSKAYA, S.A., Zona Industrial, Rua Sovetskaya, 142531 - Elektrogorsk, Região de Moscovo, Rússia

**RU** Произведено: ОАО "ВОТКИНСКАЯ ПРОМЫШЛЕННАЯ КОМПАНИЯ", Россия, 142531, Московская обл., г. Электрoгoрск, ул. Советская, промзона

**AE** تم الإنتاج: بش.ذ.م.م. "شركة فوكتينسك الصناعية"، روسيا، ١٤٢٥٣١، منطقة موسكو، م. إيليكتروغورسك، شارع سوفيتسكايا، المنطقة الصناعية.

Legal address: VOTKINSK INDUSTRIAL COMPANY JSC 2, Rechnaya Str., Votkinsk, Russia, 427430

Unternehmenssitz: VOTKINSK INDUSTRIEUNTERNEHMEN AG 427430, Russland, Votkinsk, Rechnaya Strasse 2

Wettelijk adres: OAO "VOTKINSKAJA PROMYSJLENNAJA KOMPANIJA" 427430, Russische Federatie, Votkinsk, Retsjnaja straat, 2

Adresse légale: JSC "VOTKINSK INDUSTRIAL COMPANY", Russie, 427430, ville de Votkinsk, Rechnaya Rue, 2

Domicilio legal: SRL "VOTKINSKAYA PROMYSHLENNAYA COMPANIYA", Rusia, 427430, Votkinsk, calle Rechnaya, 2

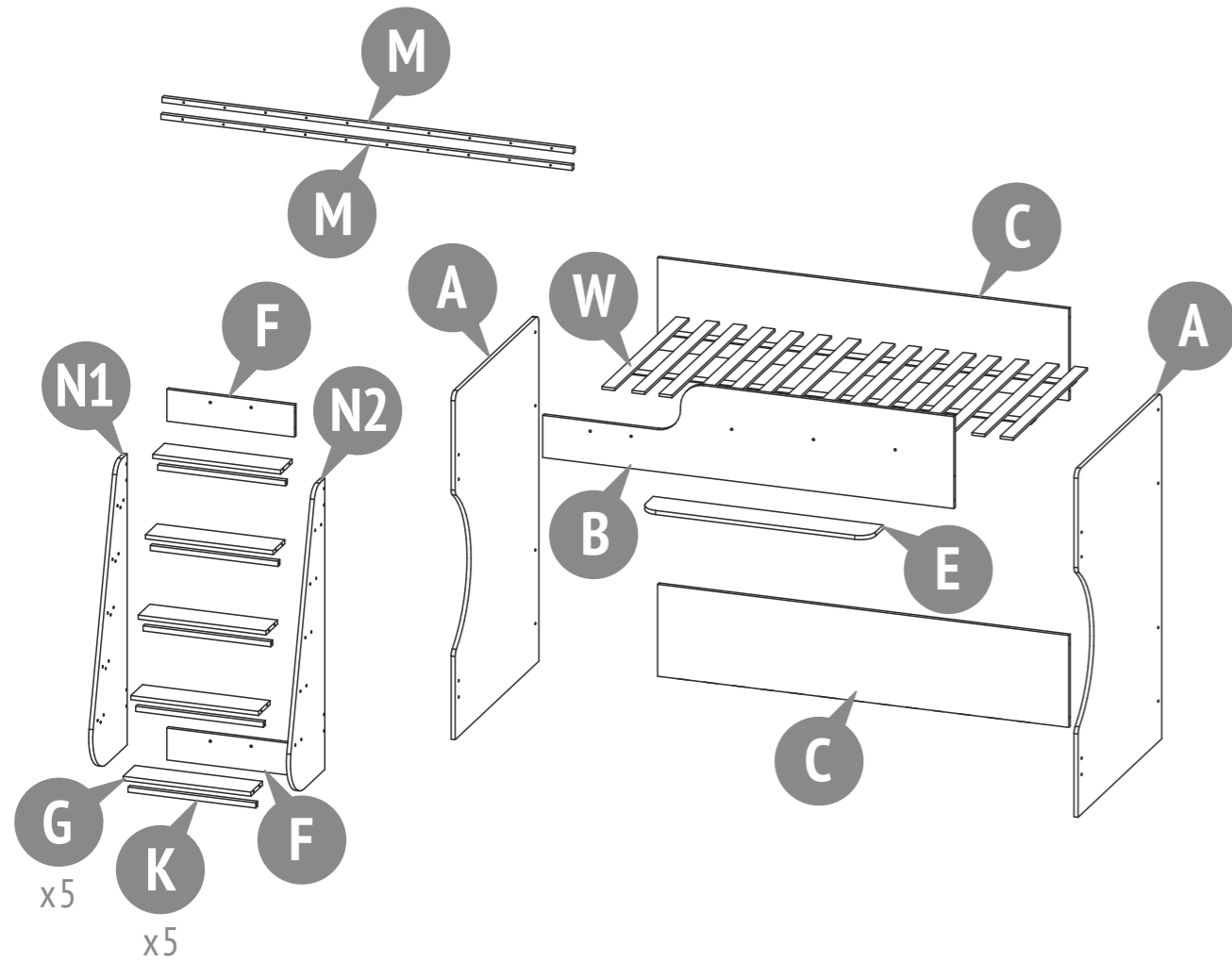
L'indirizzo giuridico: S.p.a. del tipo aperto "VOTKINSKAYA PROMYSHLENNAYA COMPANIYA", Russia, 427430, città Votkinsk, str. Rechnaya 2

Endereço comercial: EMPRESA INDUSTRIAL VOTKINSKAYA, S.A., Rua Rechnaya 2, 427430 - Votkinsk, Rússia

Юридический адрес: ОАО «ВОТКИНСКАЯ ПРОМЫШЛЕННАЯ КОМПАНИЯ» 427430, Россия, г. Воткинск, ул. Речная 2

العنوان القانوني: بش.ذ.م.م. "شركة فوكتينسك الصناعية"، روسيا، ٤٢٧٤٣٠، مدينة فوكتينسك، شارع ريچنايا، ٢

# Polini kids Dream 1700



**001**  
x43  
7x50  
Confirmat screw  
Confirmat Schraube  
Confirmate Schroef  
Vis  
El tornillo de rosca gruesa  
Il vito confirmato  
Parafuso confirmat  
Винт-конфирмат  
برغي الخشب (الأوروبي)

**002**  
x10  
8x30  
Dowel  
Holzdübel  
Pluggen  
Goujons  
La clavija  
La spina  
Cavilha  
Шкант  
مسمار

**003**  
x20  
4x30  
Screw  
Holzschraube  
Schroef  
Vis  
Tornillo  
Vite  
Parafuso  
Шуруп  
المسمار

**004**  
x6  
Bearing  
Fuß  
Drukklager  
Patin  
Parada  
Cuscinetto  
Rolamento  
Подпятник  
تحميل

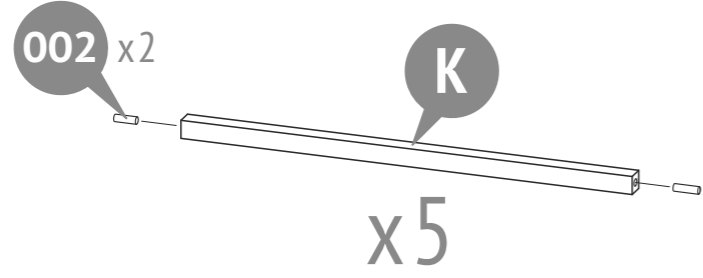
**005**  
x12  
Nail  
Nagel  
Spijker  
Pointe  
El clavo  
Chiodo  
Prego  
Гвоздь  
مسمار

**006**  
x2  
M6x30  
Screw connection  
Schraubverbindung  
Koppeling  
Connexion à vis  
Conexión de tornillos  
Viti di collegamento  
Ligação de parafusos  
Стяжка  
المسمار اتصال

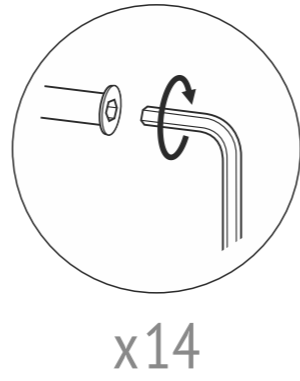
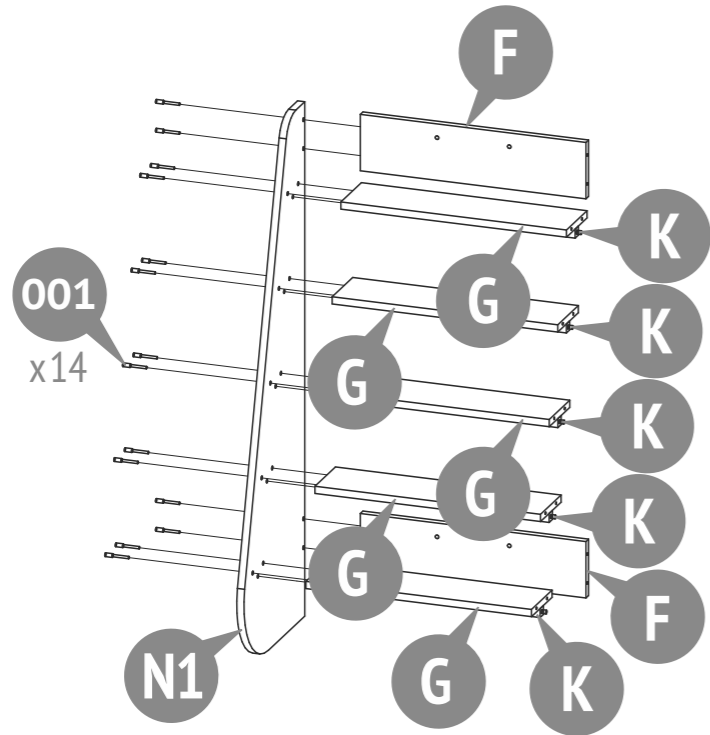
Polini kids Dream 1700

Number on the picture Nummer in der Zeichnung Nummer op figur Nombre à la figure Numero en el dibujo Il numero alla figura Número na figura Номер на рисунке الرقم على الرسمة	Number of parts in the product Stückzahl der Teile im Produkt Aantal componenten in het product Nombre des détails du produit Cantidad de elementos del producto La quantità dei dettagli nel prodotto Quantidade de peças Количество деталей в изделии كمية الأجزاء بالمنتج	Parts description Bezeichnung Onderdelen namen Names des pièces	Nombre de los elementos La nomenclatura dei dettagli Designação das peças Наименование деталей تسمية الأجزاء	Laying / Verpackung / Pakking / Pose / El embalaje / Posa / Estilo / Укладка / ترتيب					
				المكان Lugar / Il posto / Espaço / Место					
				1	2	3	4	5	
<b>A</b>	2	Support Unterstützung Ondersteunen Support	Soporte Supporto Supporte Опора	الدعم					
<b>B</b>	1	Fence Zaun Hek Protection	Valla Schermo Cerca Ограждение	السياج					
<b>C</b>	2	Sidebar Seitenleiste Ombouw Barre de connexion	Barra lateral Longone Barra lateral Цапра	قضيب الربط العلوي					
<b>E</b>	1	Shelf Regal Plank Étagère	Estante Scaffale Prateleira Полка	الرف					
<b>F</b>	2	Rear wall Rückwand Achterwand Paroi arrière	La pared trasera La parete posteriore Parede traseira Задняя стенка	الجدار الخلفي					
<b>G</b>	5	Step Schritt Stap Étape	Paso Passo Passo Ступень	الخطوة					
<b>K</b>	5	Bar Leiste Bar Barre	Barra Barra Barrinha Брусок	شريط					
<b>M</b>	2	Bar Leiste Bar Barre	Barra Barra Barrinha Брусок	شريط					
<b>N1</b>	1	Stairs Treppe Trap Escalier	Escalera Scale Escadas Лестница стоевая	السلالم					
<b>N2</b>	1	Stairs Treppe Trap Escalier	Escalera Scale Escadas Лестница стоевая	السلالم					
<b>W</b>	1	Bed's bottom Unterseite des Bettes Onderkant van het bed Fond du lit	Fondo de la cama Fondo del letto Estrado de cama Дно кровати	قاع السرير					
	1	Set of fittings Satz Beschläge Hang-en-sluitwerk Kit d'accessoires	Conjunto de los accesorios Il completo della forniture Kit de ferragens Комплект фурнитуры	زاوية معدنية					

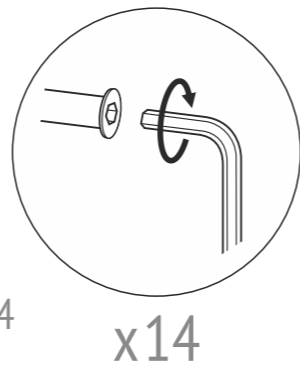
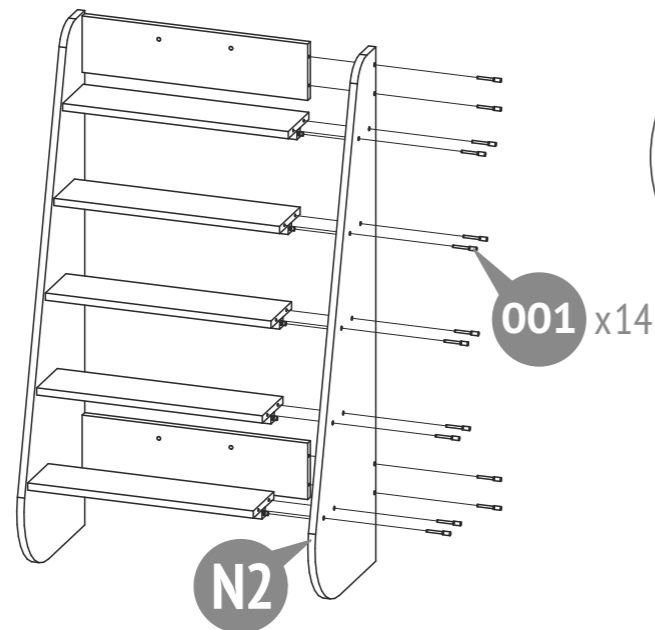
1



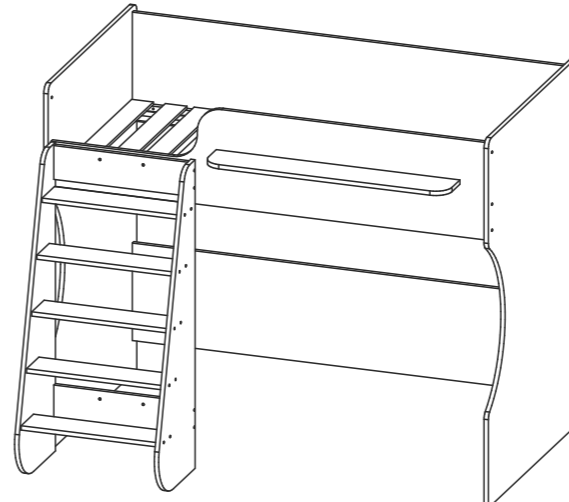
2



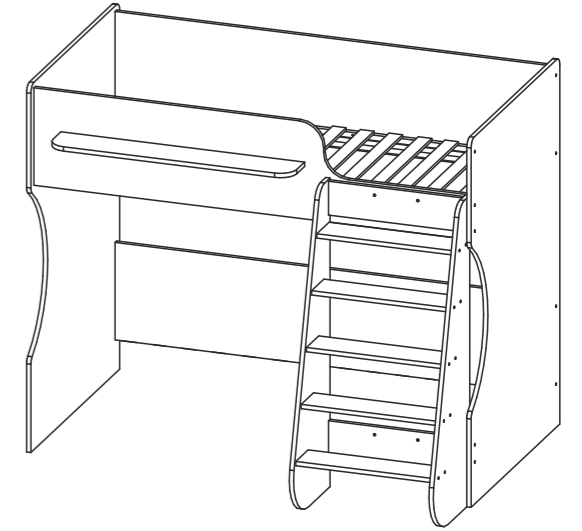
3



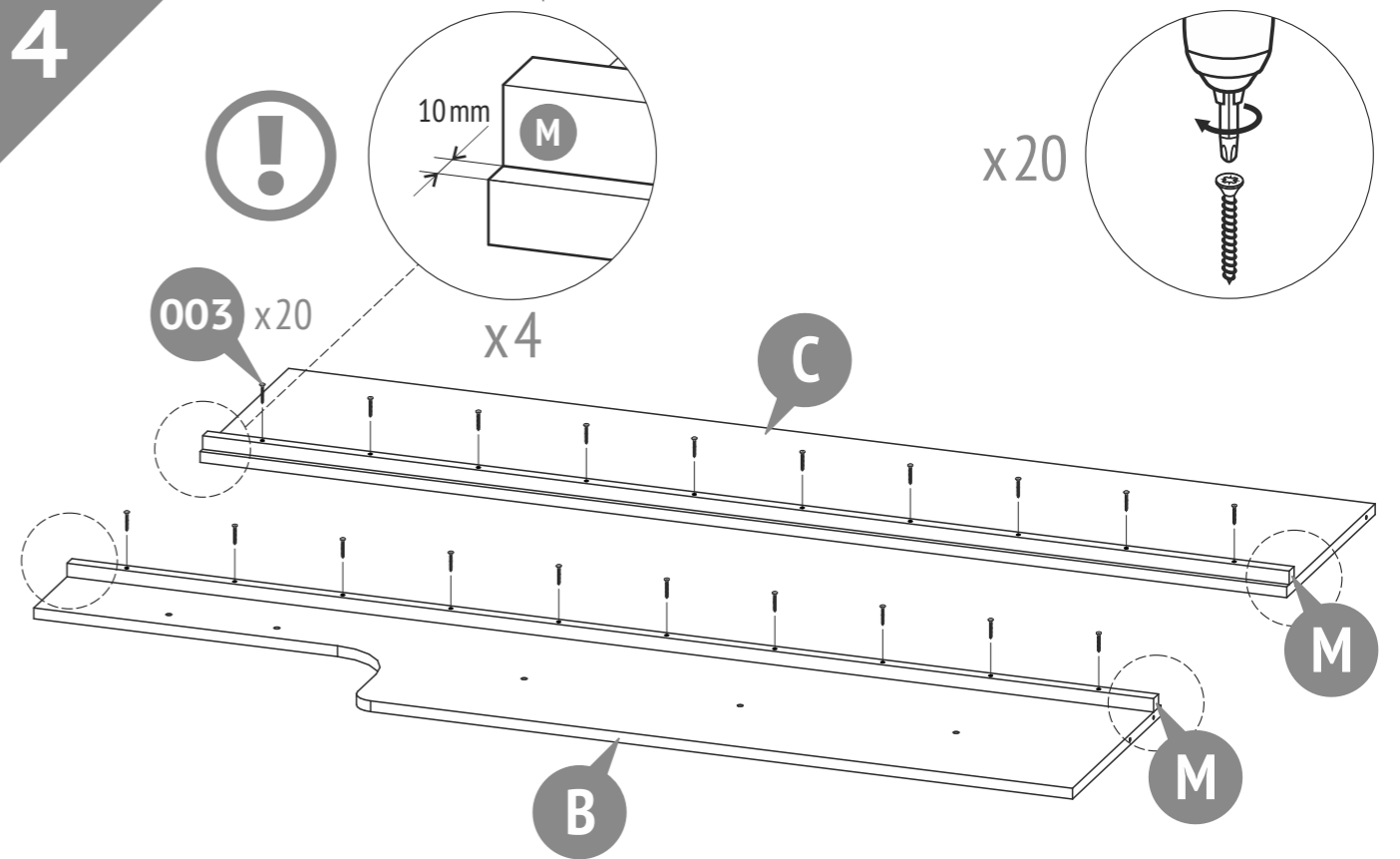
I



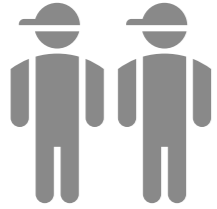
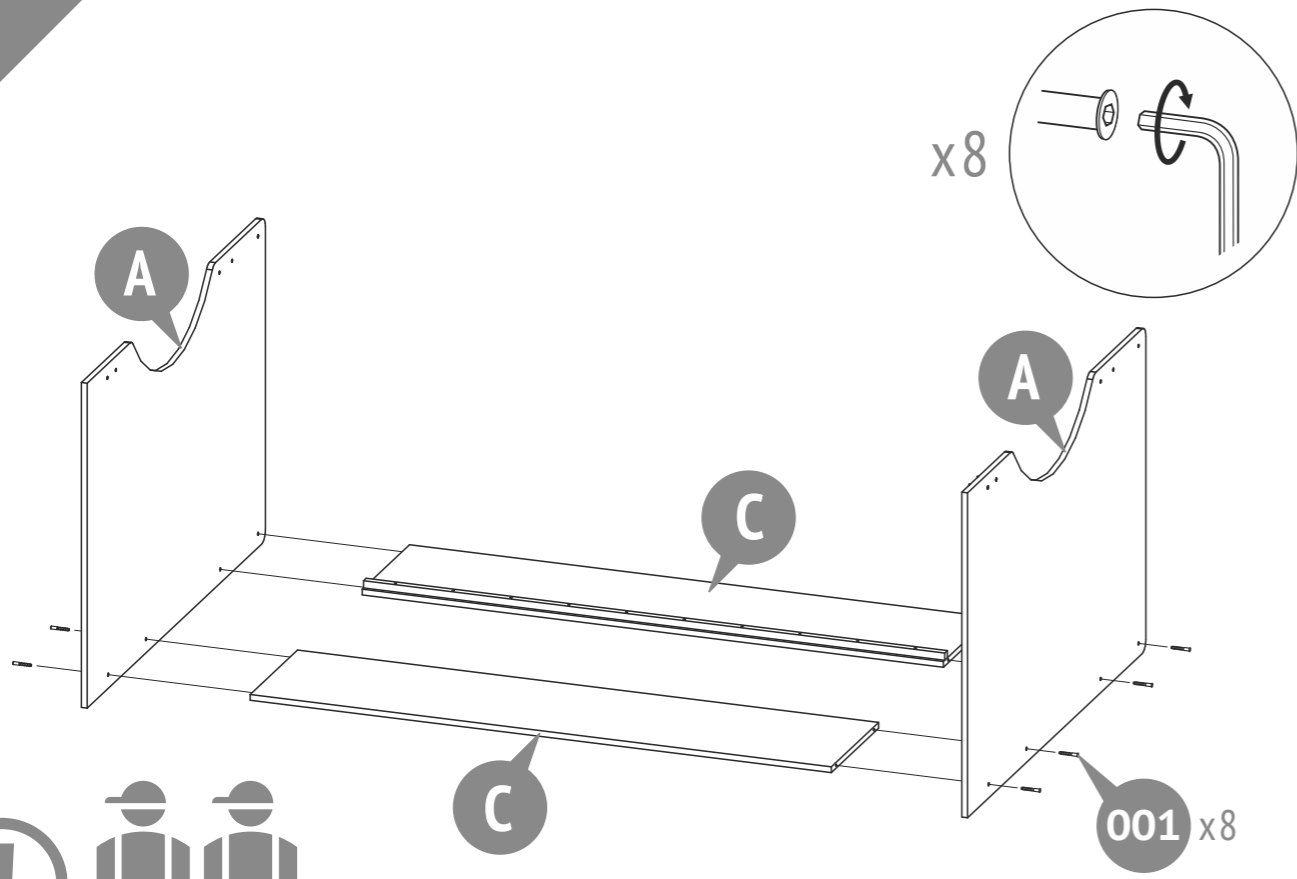
II



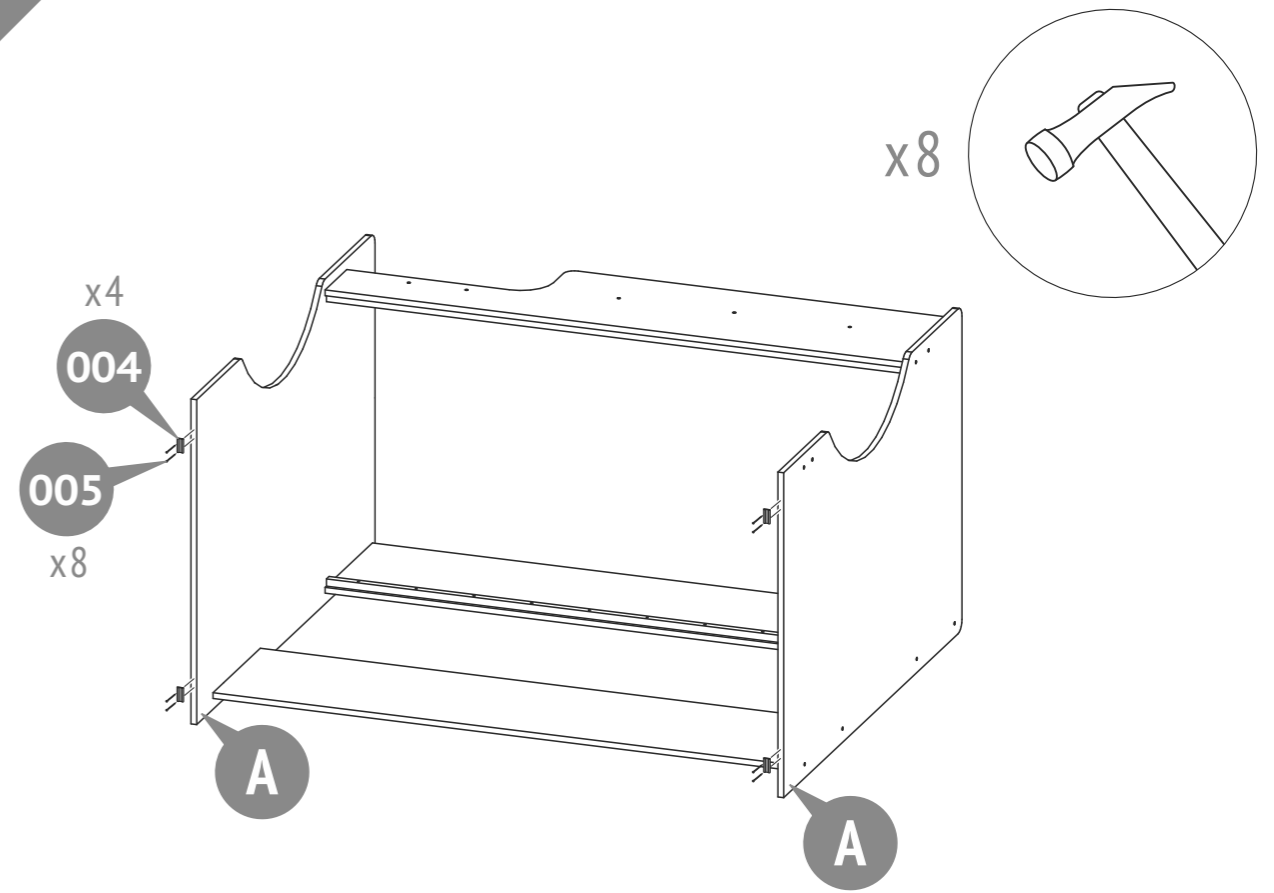
4



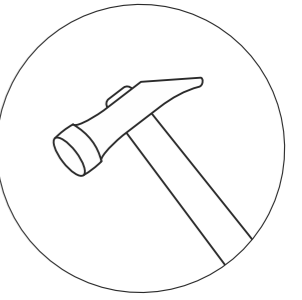
5



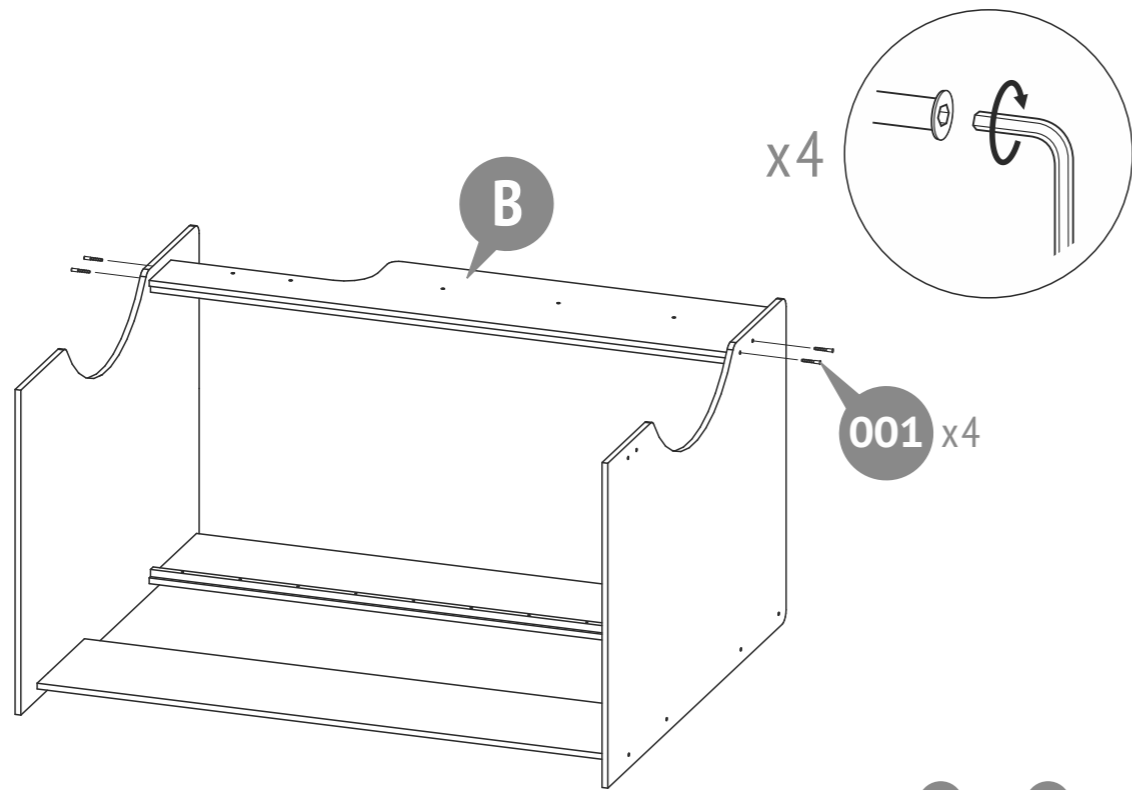
7



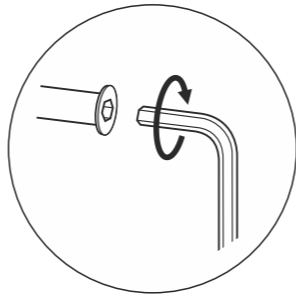
x8



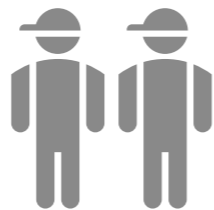
6



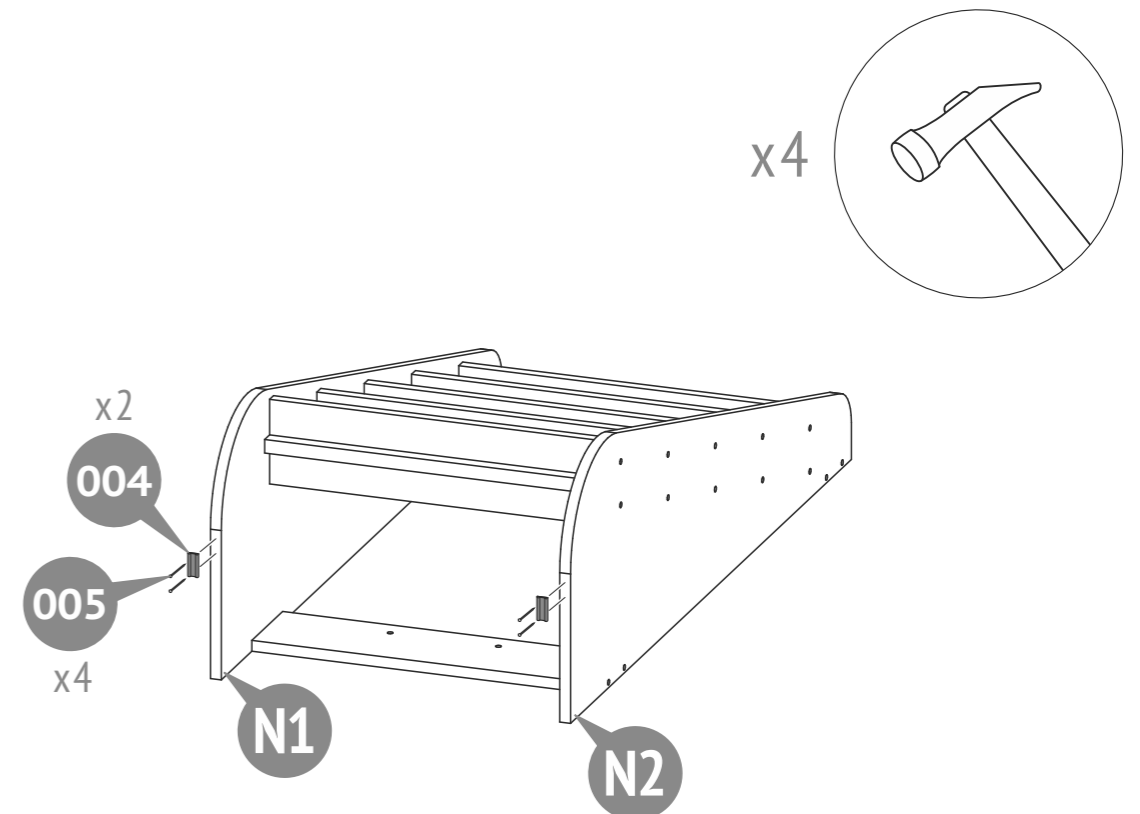
x4



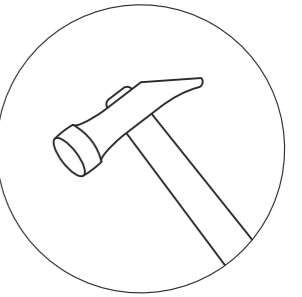
001 x4



8



x4



x2

004

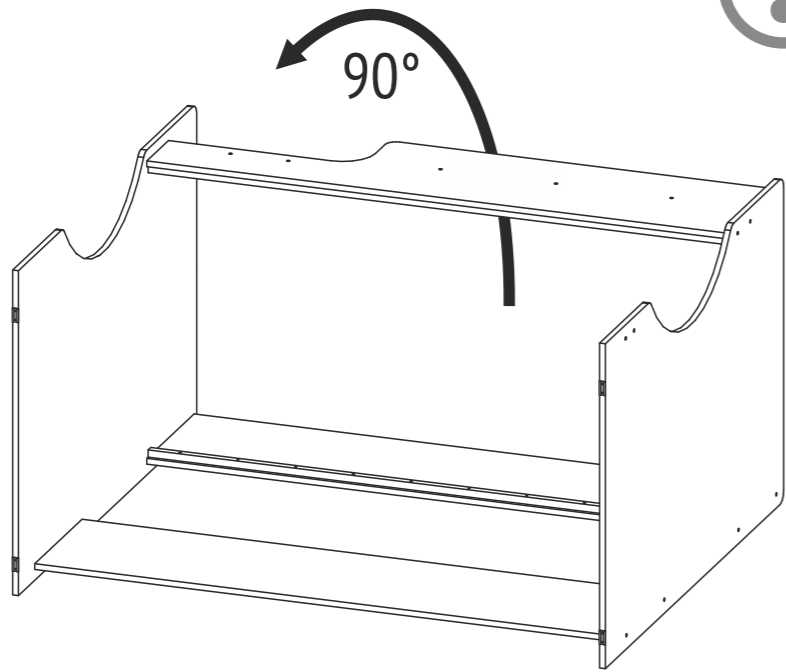
005

x4

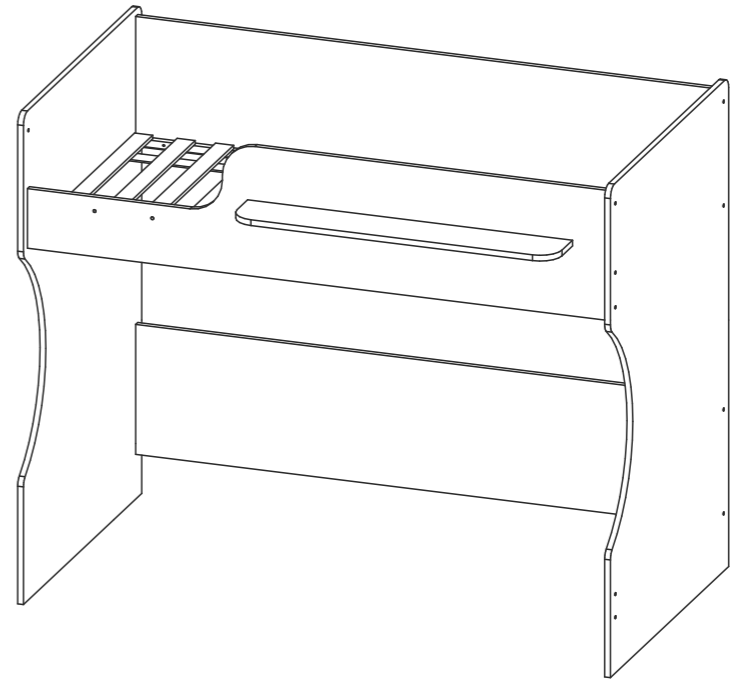
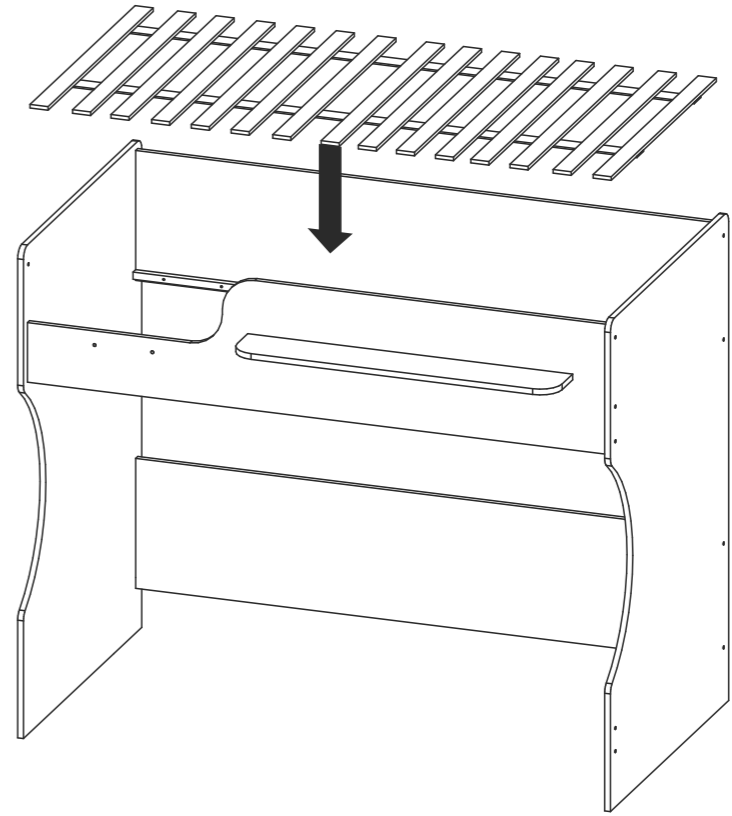
N1

N2

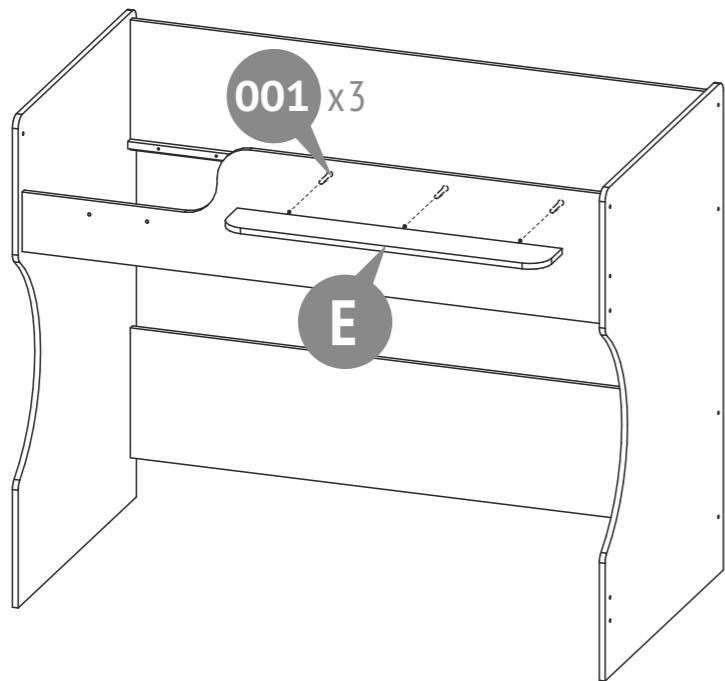
9



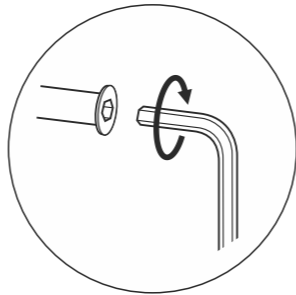
11

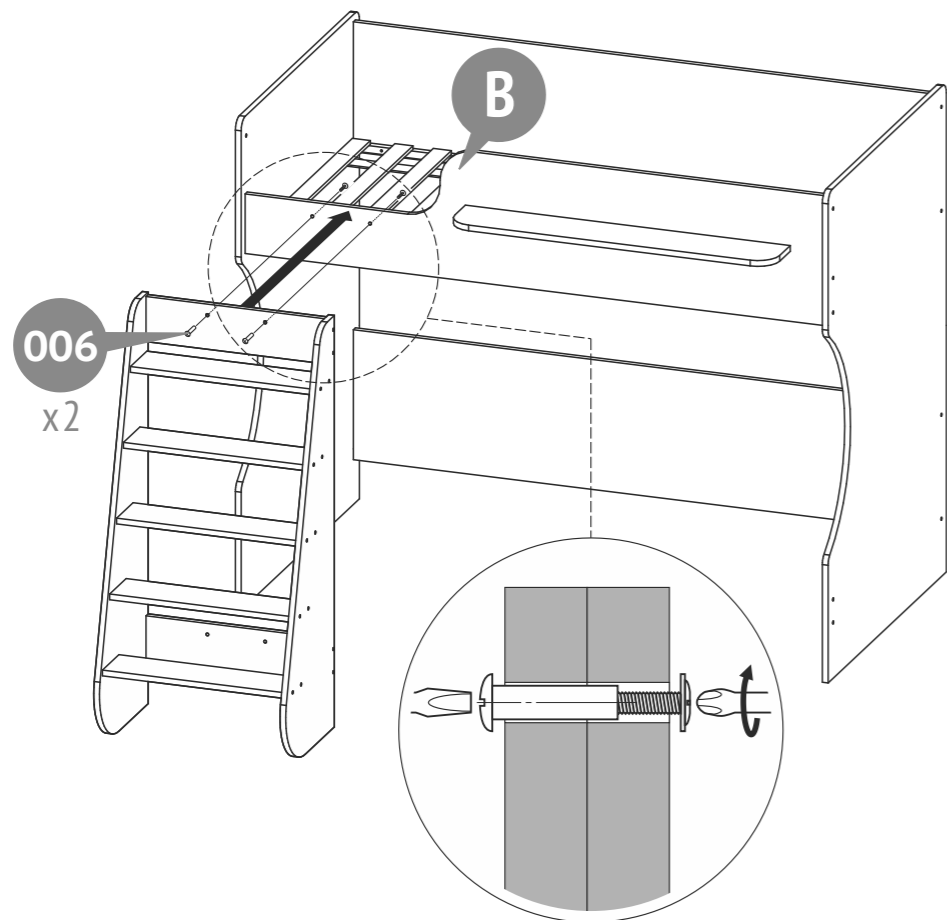


10

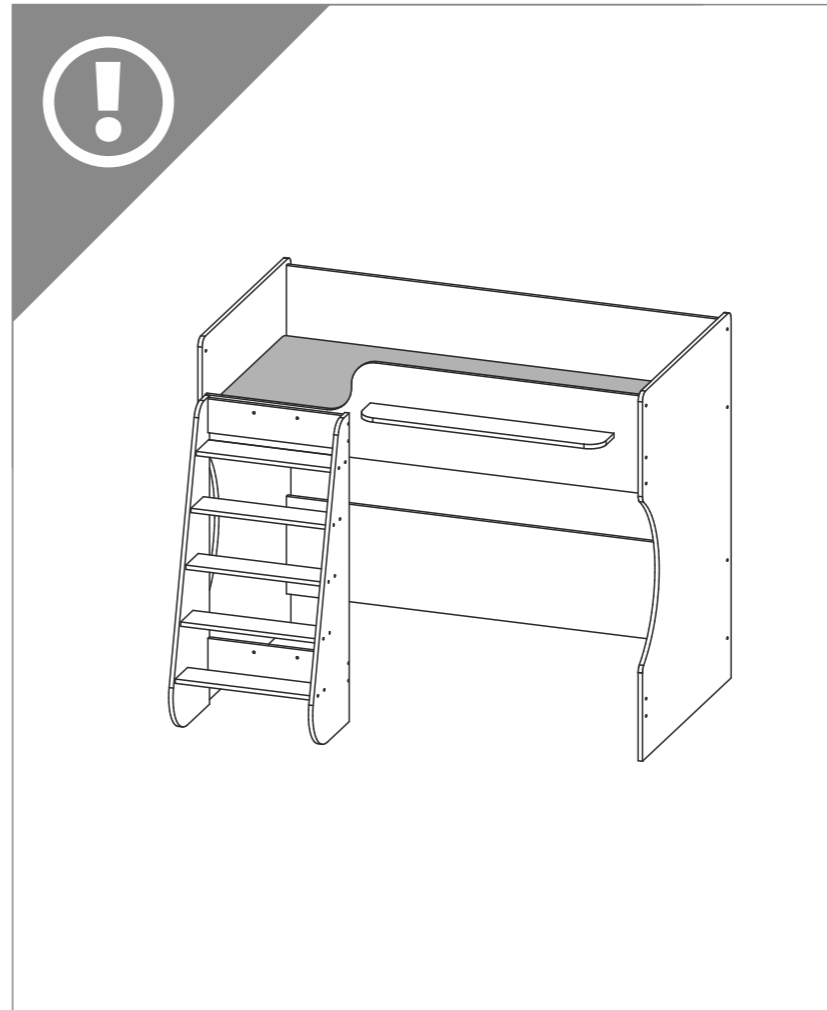
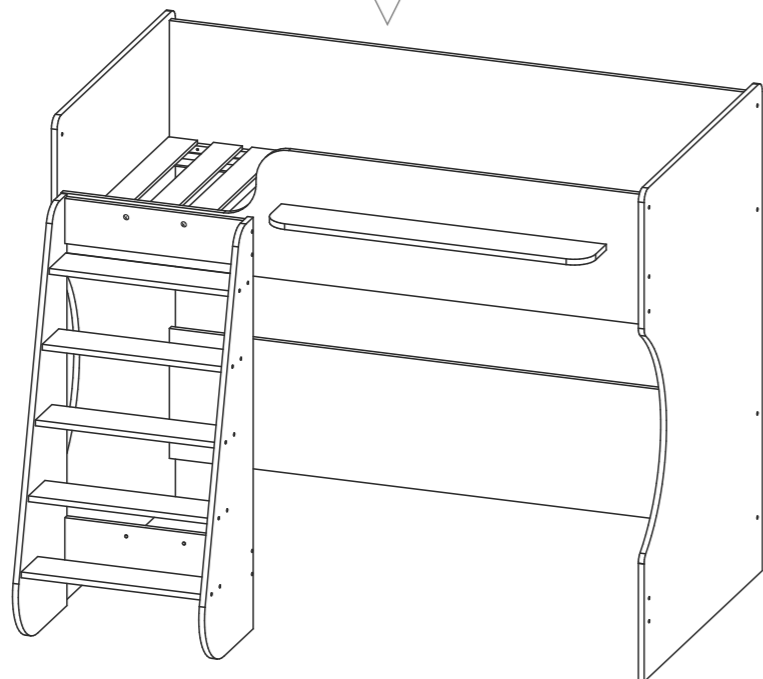


x3

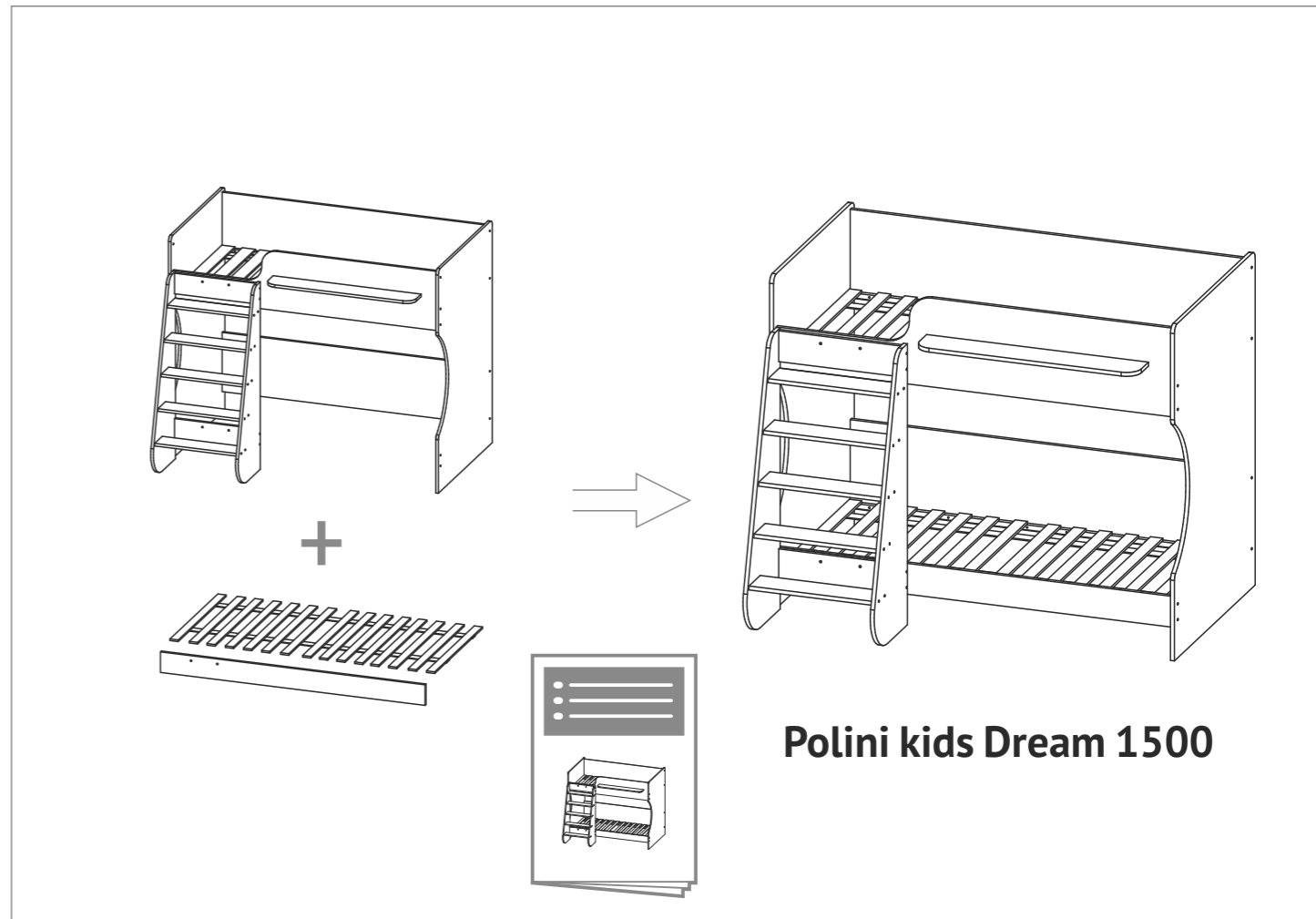




x2



- EN** Recommended mattress size - 1600 x 800 mm.  
Recommended thickness - 160 mm.  
Do not use more than one mattress in cot.
- DE** Die Empfohlen der Matratze - 1600 x 800 mm.  
Die Empfohlen Höhe der Matratze - 160 mm.  
Nie mehr als eine Matratze im Kinderbett benutzen.
- NL** Aanbevolen matrasmaat - 1600 x 800 mm.  
Aanbevolen dikte - 160 mm.  
Gebruik niet meer dan een matras in de babybedje.
- FR** La taille conseillé du matelas - 1600 x 800 mm.  
L'épaisseur conseillé du matelas - 160 mm.  
Ne pas utiliser plus d'un matelas dans le lit.
- ES** El tamaño recomendado del colchón - 1600 x 800 mm.  
El espesor recomendado - 160 mm.  
No utilice más de un colchón en la cuna.
- IT** Dimensione consigliata del materasso - 1600 x 800 mm.  
Lo spessore consigliato - 160 mm.  
Non usate più di un materasso nel lettino.
- P** Tamanho recomendado do colchão - 1600 x 800 mm.  
Espessura recomendado - 160 mm.  
Não utilize mais do que um colchão na cama.
- RU** Рекомендуемый размер матраса - 1600 x 800 мм.  
Рекомендуемая толщина - 160 мм.  
Не используйте более одного матраса в кроватке.
- AE** حجم المرطبة الموصى به هو ١٦٠٠ x ٨٠٠ مم.  
موصى سمك ١٦٠ ملم  
لا تستخدم أكثر من واحد في فراش المهد



**Polini kids Dream 1500**



